

30.04.2023  
2023年4月30日

# Lord's Day Meeting

## 主日聚会

**35 Who shall separate us from the love of Christ? *Shall* tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword? <sup>36</sup> As it is written: “For Your sake we are killed all day long; We are accounted as sheep for the slaughter.” <sup>37</sup> Yet in all these things we are more than conquerors through Him who loved us. <sup>38</sup> For I am persuaded that neither death nor life, nor angels nor principalities nor powers, nor things present nor things to come, <sup>39</sup> nor height nor depth, nor any other created thing, shall be able to separate us from the love of God which is in Christ Jesus our Lord.**

## **ROMANS 罗马书 8:35-39**

35 谁能使我们与基督的爱隔绝呢？难道是患难吗？是困苦吗？是逼迫吗？是饥饿吗？是赤身露体吗？是危险吗？是刀剑吗？<sup>36</sup> 如经上所记：“我们为祢的缘故终日被杀，人看我们如将宰的羊。”<sup>37</sup> 然而，靠着爱我们的主，在这一切的事上已经得胜有余了。<sup>38</sup> 因为我深信：无论是死，是生，是天使，是掌权的，是有能的，是现在的事，是将来的事，<sup>39</sup> 是高处的，是低处的，是别的受造之物，都不能叫我们与神的爱隔绝；这爱是在我们的主基督耶稣里的。

## ROMANS 罗马书 8:35-39

**Before the throne of God above  
I have a strong, a perfect plea;  
A great High Priest, whose Name is Love,  
Who ever lives and pleads for me.**

远在高天神宝座前，  
我有一位有力中保；  
这大祭司，祂名是爱，  
长远活着，为我代祷。

**HYMN 诗歌 335 (1/一)**



**My name is graven on His hands,  
My name is written on His heart;  
I know that while in heaven He stands  
No tongue can bid me thence depart.**

祂将我名刻在祂手，  
又将我名记在心里；  
祂今在天站立神右，  
谁也不能将我驱离。

**HYMN 诗歌 335 (2/二)**

**When Satan tempts me to despair,  
And tells me of the guilt within,  
Upward I look, and see Him there  
Who made an end of all my sin.**

撒但在我心里控告，  
企图使我丧气、绊跌，  
但我向祂举目仰望，  
祂已除去我的罪孽。

**HYMN 诗歌 335 (3/三)**

**Because the sinless Savior died,  
My sinful soul is counted free;  
For God, the Just, is satisfied  
To look on Him and pardon me.**

无罪之主既已受死，  
我这罪人就得自由；  
公义的神今已满足，  
看见救主，祂就赦宥。

**HYMN 诗歌 335 (4/四)**

**Behold Him there, the risen Lamb!  
My perfect, spotless Righteousness,  
The great unchangeable I AM,  
The King of glory and of grace.**

看哪，复活羔羊在天，  
是我完全、无疵义裳，  
是那永不改变“我是，”  
是我荣耀、恩典君王。

**HYMN 诗歌 335 (5/5)**



**One with Himself, I cannot die;  
My soul is purchased by His blood;  
My life is hid with Christ on high,  
With Christ, my Savior and my God.**

与祂合一，我不再死，  
祂的宝血将我赎回；  
我的生命与主同藏，  
藏在救主、我神之内。

**HYMN 诗歌 335 (6/六)**

**It passeth knowledge,  
that dear love of Thine,  
My Savior, Jesus;  
yet this soul of mine  
Would of Thy love in all its  
breadth and length,  
Its height and depth,  
its everlasting strength,  
Know more and more.**

祢的大爱，过于人所能度，  
我救主耶稣！但不堪的我，  
真要知道它的高、  
深、长、阔，  
好叫它的能力，越显越多  
在我身上！

## **HYMN 诗歌 142 (1/一)**

**It passeth telling,  
that dear love of Thine,  
My Savior, Jesus;  
yet these lips of mine  
Would fain proclaim to  
sinners, far and near,  
A love which can remove  
all guilty fear,  
And love beget.**

祢的慈爱，过于人所能论，  
我救主耶稣！但我的嘴唇  
要向远近罪人劝诲谆谆，  
告诉他们，祢爱能解忧困，  
并赐喜乐。

## **HYMN 诗歌 142 (2/二)**

**It passeth praises,  
that dear love of Thine,  
My Savior, Jesus;  
yet this heart of mine  
Would sing that love,  
so full, so rich, so free,  
Which brings a rebel sinner,  
such as me,  
Nigh unto God.**

祢的奇爱，过于人所能赞，  
我救主耶稣！但我的心坎  
总要歌唱那爱，这大！这满！  
因为恶性如我，也得恩湛，  
来亲近神。

## **HYMN 诗歌 142 (3/三)**

**But though I cannot sing,  
or tell, or know  
The fullness of Thy love,  
while here below,  
My empty vessel I may  
freely bring;  
O Thou, who art of love  
the living spring,  
My vessel fill.**

我今虽然不能在这地方  
测度、讲论、颂赞爱的  
泱泱，  
但我要带我的虚空心房，  
来到祢这爱的泉源良港，  
求祢充满！

## **HYMN 诗歌 142 (4/四)**



**I am an empty vessel –  
not one thought  
Or look of love to Thee  
I've ever brought;  
Yet I may come, and  
come again to Thee,  
With this the empty sinner's  
only plea,  
Thou lovest me.**

我真是一个虚空的器皿，  
对你从无一次恋慕深情，  
但我却能一再来到你面前，  
求你怜恤、帮助，得你恩典，  
因你爱我！

## **HYMN 诗歌 142 (5/5)**

**Oh, fill me, Jesus, Savior,  
with Thy love!  
Lead, lead me to the living  
fount above;  
Thither may I, in simple faith  
draw nigh,  
And never to another  
fountain fly,  
But unto Thee.**

哦，我主，求祢用爱充满我，  
领我到天上永活的江河，  
让我用简单的信到那里，  
倚靠、鉴赏、  
称羨并享受祢，  
不再他求。

## **HYMN 诗歌 142 (6/六)**

**Lord Jesus, when Thee  
face to face I see,  
When on Thy lofty throne  
I sit with Thee,  
Then of Thy love, in all its  
breadth and length,  
Its height and depth,  
its everlasting strength,  
My soul shall sing.**

当我面对面看见我救主，  
当我在祂的宝座前俯伏，  
那时，我就要希奇并歌唱  
祂的大爱如何深、  
高、阔、长，  
并要敬拜。

## **HYMN 诗歌 142 (7/7)**

**Father, we love You,  
We worship and adore You,  
Glorify Thy name in all the earth.  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name in all the earth.**

父啊，我爱祢，我敬拜并尊崇祢，  
在全地荣耀祢的圣名。  
荣耀祢的名，荣耀祢的名，  
在全地荣耀祢的圣名。

## **HYMN 诗歌 9 (1/一)**

# Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

**Date 日期: 07/05/2023**

**Love Feast thereafter**

**会后有爱筵**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Message 信息**

**The Christian Living**

**基督徒生活**

**Announcements**

**报告**



# Evergreen Conference

## 常青特会

**Date: 18-21 Jun 2023 (Sun-Wed)**

**Registration: 19 Mar- **30 Apr 2023****

日期: 2023年6月18日至21日 (主日至周三)

报名: 2023年3月19日至4月30日

**Subject to room availability 额满为止**

**For more information, please contact  
the Evergreen Service**

欲查询详情, 请联系常青服事组

**Entering God's  
Kingdom Abundantly  
丰丰富富进神国**

**Venue: DoubleTree by Hilton  
Johor Bahru**

地点: 希尔顿逸林酒店  
柔佛州新山

# YYP and Cornerstone June Camp

## 青少年和房角石六月营

**Date: 18-21 Jun 2023 (Sun-Wed)**

**Registration: 19 Mar- 30 Apr 2023**

日期: 2023年6月18至21日(主日至周三)

报名: 2023年3月19日至4月30日

**Subject to room availability 额满为止**

**For more information, please contact  
the YYP serving ones**

欲查询详情, 请联系青少年服事组

**King Hezekiah –  
Restoration and Renewal**  
希西家王—恢复与更新

**Venue: DoubleTree by Hilton  
Johor Bahru**

地点: 希尔顿逸林酒店  
柔佛州新山

**<sup>1</sup> Simon Peter, a bondservant and apostle of Jesus Christ,  
To those who have obtained like precious faith with us by the righteousness of our God and Savior Jesus Christ:**

**<sup>2</sup> Grace and peace be multiplied to you in the **knowledge** of God and of Jesus our Lord, <sup>3</sup> as His divine power has given to us all things that *pertain* to life and godliness, through the **knowledge** of Him who called us by glory and virtue,**

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:1-3**

<sup>4</sup> by which have been given to us exceedingly great and precious promises, that through these you may be partakers of the divine nature, having escaped the corruption *that is* in the world through lust. <sup>5</sup> But also for this very reason, giving all diligence, add to your faith virtue, to virtue **knowledge**, <sup>6</sup> to **knowledge** self-control, to self-control perseverance, to perseverance godliness, <sup>7</sup> to godliness brotherly kindness, and to brotherly kindness love.

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:4-7**

**8 For if these things are yours and abound, *you* will be neither barren nor unfruitful in the **knowledge** of our Lord Jesus Christ. 9 For he who lacks these things is shortsighted, even to blindness, and has forgotten that he was cleansed from his old sins.**

**10 Therefore, brethren, be even more diligent to make your call and election sure, for if you do these things you will never stumble; 11 for so an entrance will be supplied to you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ.**

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:8-11**



<sup>1</sup>作耶稣基督仆人和使徒的西门彼得，写信给那因我们的神和救主耶稣基督之义，与我们同得一样宝贵信心的人。<sup>2</sup>愿恩惠、平安因你们**认识**神和我们主耶稣多多地加给你们！<sup>3</sup>神的神能已将一切关乎生命和虔敬的事赐给我们，皆因我们**认识**那用自己荣耀和美德召我们的主。<sup>4</sup>因此，祂已将又宝贵又极大的应许赐给我们，叫我们既脱离世上从情欲来的败坏，就得与神的性情有份。<sup>5</sup>正因这缘故，你们要分外地殷勤：有了信心，又要加上德行；有了德行，又要加上**知识**；

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:1-5**

<sup>6</sup>有了**知识**，又要加上节制；有了节制，又要加上忍耐；有了忍耐，又要加上虔敬；<sup>7</sup>有了虔敬，又要加上爱弟兄的心；有了爱弟兄的心，又要加上爱众人的心。  
<sup>8</sup>你们若充充足足地有这几样，就必使你们在**认识**我们的主耶稣基督上，不至于闲懒不结果子了。<sup>9</sup>人若没有这几样，就是眼瞎，只看见近处的，忘了他旧日的罪已经得了洁净。<sup>10</sup>所以弟兄们，应当更加殷勤，使你们所蒙的恩召和拣选坚定不移。你们若行这几样，就永不失脚。<sup>11</sup>这样，必叫你们丰丰富富地得以进入我们主救主耶稣基督永远的国。

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:6-11**

# Theme

## 主题

**Giving all diligence to grow  
in the knowledge of our God**

**要分外地殷勤，  
在对我们的认识上长进**

# The author 作者

**Simon Peter, a bondservant and  
apostle of Jesus Christ,  
作耶稣基督仆人和使徒的西门彼得，**

**2 Peter  
彼得后书  
1:1a上**

# The recipients 收信人

**To those who have obtained like precious faith with us by the righteousness of our God and Savior Jesus Christ:**

写信给那因我们的神和救主耶稣基督之义，与我们同得一样宝贵信心的人。

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:1b下**

# The recipients 收信人

## 2 Peter 彼得后书 3:1

**Beloved, I now write to you this second epistle (in both of which I stir up your pure minds by way of reminder),**

亲爱的弟兄啊，我现在写给你们的是第二封信。这两封都是提醒你们，激发你们诚实的心，

**2 Peter**  
彼得后书



**Occasion for the letter**

写这封信的原因

**Key words (repeated words) in the letters of Peter:**

彼得书信里的关键词（重复词）：

**First Peter – Sufferings**

彼得前书—受苦

**Second Peter – Knowledge**

彼得后书—知识

**2 Peter**  
彼得后书

# Greetings 问候

Grace and peace be multiplied to you  
in the **knowledge** of God and of  
Jesus our Lord,

愿恩惠、平安因你们**认识**神和我们  
主耶稣，多多地加给你们。

**2 Peter**  
彼得后书  
**1:2**

# What God has given to us 神赐给我们的

<sup>3</sup> As His divine power has given to us **all things that pertain to life and godliness**, through the **knowledge** of Him who called us by glory and virtue, <sup>4</sup> by which have been given to us exceedingly great and precious **promises**,  
(Read also 2 Pet 3:4a; Heb 11:13-16)

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:3-4a上**

<sup>3</sup> 神的神能已将**一切关乎生命和虔敬的事**赐给我们，皆因我们**认识**那用自己荣耀和美德召我们的主。<sup>4</sup>因此，祂已将又宝贵又极大的**应许**赐给我们，  
(另请参阅彼后3:4上；来11:13-16)

# The purpose of God's gifts and our responsibility

## 神恩賜的目的和我们的责任

<sup>4b</sup> That through these you may be **partakers of the divine nature**, having escaped the corruption *that is* in the world through lust.

<sup>5</sup> But also for this very reason, giving all diligence, **add to your faith** virtue, **to** virtue **knowledge**, <sup>6</sup> **to knowledge** self-control, **to** self-control perseverance, **to** perseverance godliness, <sup>7</sup> **to** godliness brotherly kindness, and **to** brotherly kindness **love**.

**2 Peter**

彼得后书

1:4b下-7

# The purpose of God's gifts and our responsibility

## 神恩赐的目的和我们的责任

4<sup>下</sup> 因此,祂已将又宝贵又极大的应许赐给我们,叫我们既脱离世上从情欲来的败坏,就得与神的性情有份。<sup>5</sup>正因这缘故,你们要分外地殷勤:有了信心,又要加上德行;有了德行,又要加上知识; <sup>6</sup>有了知识,又要加上节制;有了节制,又要加上忍耐;有了忍耐,又要加上虔敬;<sup>7</sup>有了虔敬,又要加上爱弟兄的心;有了爱弟兄的心,又要加上爱众人的心。

2 Peter  
彼得后书  
1:4b下-7

# A comparison 比较

**Condition: For if these things are yours  
and abound,**

**条件： 你们若充充足足地有这几样，**

**Inference: *you* will be neither barren  
nor unfruitful in the  
**knowledge** of our Lord  
Jesus Christ.**

**推论： 就必使你们在**认识**我们的主  
耶稣基督上不至于闲懒不结  
果子了。**

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:8-9**



# A comparison 比较

**Condition: For he who lacks these things**

**条件:** 人若没有这几样，

**Inference: (he) is shortsighted, even to blindness, and has forgotten that he was cleansed from his old sins.**

**推论:** (他)就是眼瞎，只看见近处的，忘了他旧日的罪已经得了洁净。

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:8-9**

## Exhortation 劝勉

Therefore, brethren, be even more diligent to make your call and election **sure,**

所以弟兄们，应当更加殷勤，使你们所蒙的恩召和拣选**坚定不移。**

Explanation 1 (in the present):

for if you do these things you will **never stumble;**

解释一（目前）：

你们若行这几样，就**永不失脚。**

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:10-11**

# Exhortation 劝勉

Explanation 2 (in the future):

For so **an entrance will be supplied to you abundantly** into the everlasting kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ.

解释二（将来）：

这样，**必叫你们丰丰富富地得以进入**我们主救主耶稣基督永远的国。

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**1:10-11**

# Summary

## 摘要

**Giving all diligence to grow in  
the knowledge of God and of  
Jesus our Lord**

要分外地殷勤，在对神和我们  
主耶稣的认识上长进

# Memory Verses 背诵经节 (30-04-2023)

## 2 Peter 彼得后书 1:5-7

**<sup>5</sup> But also for this very reason, giving all diligence, add to your faith virtue, to virtue knowledge, <sup>6</sup> to knowledge self-control, to self-control perseverance, to perseverance godliness, <sup>7</sup> to godliness brotherly kindness, and to brotherly kindness love.**

<sup>5</sup>正因这缘故，你们要分外地殷勤：有了信心，又要加上德行；有了德行，又要加上知识；<sup>6</sup>有了知识，又要加上节制；有了节制，又要加上忍耐；有了忍耐，又要加上虔敬；<sup>7</sup>有了虔敬，又要加上爱弟兄的心；有了爱弟兄的心，又要加上爱众人的心。